

vernements de tous les pays au nom de qui la Convention aura été signée ou l'adhésion notifiée.

Article 92.

La présente Convention entrera en vigueur six mois après que deux instruments de ratification au moins auront été déposés.

Ultérieurement, elle entrera en vigueur pour chaque Haute Partie Contractante six mois après le dépôt de son instrument de ratification.

Article 93.

A partir de la date de sa mise en vigueur, la présente Convention sera ouverte aux adhésions données au nom de tout pays au nom duquel cette Convention n'aura pas été signée.

Article 94.

Les adhésions seront notifiées par écrit au Conseil fédéral suisse et produiront leurs effets six mois après la date à laquelle elles lui seront parvenues.

Le Conseil fédéral suisse communiquera les adhésions aux Gouvernements de tous les pays au nom de qui la Convention aura été signée ou l'adhésion notifiée.

Article 95.

L'état de guerre donnera effet immédiat aux ratifications déposées et aux adhésions notifiées par les Puissances belligérantes avant ou après le début des hostilités. La communication des ratifications ou adhésions reçues des Puissances en état de guerre sera faite par le Conseil fédéral suisse par la voie la plus rapide.

Article 96.

Chacune des Hautes Parties Contractantes aura la faculté de dénoncer la présente Convention. La dénonciation ne produira ses effets qu'un an après que la notification en aura été faite par écrit au Conseil fédéral suisse. Celui-ci communiquera cette notification aux Gouvernements de toutes les Hautes Parties Contractantes.

des Regeringer, der har underskrevet Konventionen eller meddelt, at de tiltræder den.

Artikel 92.

Nærværende Konvention træder i Kraft 6 Maaneder efter, at mindst to Ratifikationsdokumenter er blevet deponeret.

Derefter træder den for enhver af de høje kontraherende Parter i Kraft 6 Maaneder efter, at samme har deponeret sit Ratifikationsdokument.

Artikel 93.

Fra det Tidspunkt nærværende Konvention sættes i Kraft, kan den tiltrædes af ethvert Land, i hvis Navn den ikke allerede er underskrevet.

Artikel 94.

Tiltrædelserne skal skriftligt meddeles det schweiziske Forbundsraad og gælder fra 6 Maaneder efter den Dato, under hvilken de er modtaget af Forbundsraadet.

Det schweiziske Forbundsraad skal bekendtgøre Tiltrædelserne for alle de Landes Regeringer, der har underskrevet Konventionen eller meddelt, at de tiltræder den.

Artikel 95.

Krigstilstand medfører, at Ratifikationer, der er deponeret, eller Tiltrædelser, der er meddelt af de krigsførende Magter før eller efter Fjendtlighedernes Begyndelse, straks faar Virkning. Det schweiziske Forbundsraad skal paa hurtigste Maade give Meddelelse om de Ratifikationer eller Tiltrædelser, der er modtaget fra Magter, som befinder sig i Krigstilstand.

Artikel 96.

Enhver af de høje kontraherende Parter har Ret til at opsigte nærværende Konvention. Opsigelsen faar først Virkning ét Aar efter, at den skriftligt er meddelt det schweiziske Forbundsraad. Dette skal give Underretning om Meddelelsen til alle de høje kontraherende Parters Regeringer.